

บทที่ 9 ข่าวกีฬา (Sports News)

ข่าวกีฬา (Sports News) เป็นข่าวที่ "รายงาน" (Report) ความเคลื่อนไหวของการกีฬา (Athletics) การประลอง (Tournaments) และการแข่งขันต่างๆ (Games) ข่าวกีฬาจะปรากฏอยู่ในหน้าท้ายๆ ของหนังสือพิมพ์ ซึ่งมีทั้งข่าวกีฬาในประเทศและข่าวกีฬาดังประเทศ (Local sports news and word sports news)

บทนี้จะบรรยายวิธีการเขียนข่าวกีฬา คำศัพท์เกี่ยวกับข่าวกีฬา ตัวอย่างข่าวกีฬาประเภทต่างๆ และแบบฝึกหัด

1. ข่าวกีฬามีวิธีการเขียนเช่นเดียวกับข่าวอื่นๆ กล่าวคือประกอบด้วยหัวข้อข่าว (Headlines) บทนำข่าว (Leads) ตัวข่าว (Body) และแหล่งข่าว (Sources) นอกจากนั้นข่าวกีฬาจะมีศัพท์สำนวนที่แตกต่างจากข่าวอื่นๆ ภาษาที่ใช้ในข่าวกีฬาจะกระชับ สั้น ไม่เยิ่นเย้อและที่สำคัญคือเร้าใจและน่าตื่นเต้น เพราะต้องการทำให้ผู้อ่านเพลิดเพลินสนุกสนานและน่าสนใจ

2. คำศัพท์เกี่ยวกับกีฬา

ในบทเรียนนี้จะได้รวบรวมศัพท์สำนวนที่จำเป็นในการศึกษาข่าวกีฬา พร้อมตัวอย่างดังนี้

ก. คำกริยา

คำศัพท์	ความหมาย	ตัวอย่าง
win	ชนะ (รางวัลและเหรียญต่างๆ)	Ramkhamhaeng football team won the National Football Championship last year. The Thai tennis team won two gold medals in the Youth Tennis Competition.
beat	ชนะ(ด้วยการใช้กำลังหรือควมเร็ว)	The Atlanta Braves beat the Pittsburgh Pirates 1-0. China beat Japan by the wide margin of 11-1. Becky was beaten in straight sets in the Stockholm Open

lose	แพ้	The Thai football team lost to the Burmese team 0-1 in the 6 th Asian Games.
trash	เขี่ย ชน ทำให้ฝ่ายตรงข้ามหมดความสำคัญ	The Air Force Team trashed the Navy Team 3 - 1 yesterday and won the National Football Championship.
defeat	ทำให้แพ้	Pakistan defeats India by 72 runs to emerge champs. Devils turn on power to defeat Penguins. The Penguins were defeated yesterday.
to be defeated (กฎ) ทำให้แพ้		
to beat someone to TKO	ชนะเทคนิคเคิลน็อกเอาท์	Muangchai beat Jimenez by technical knockout.
to beat someone by a knockout	ชนะน็อก	He beat his opponent by a knockout.
to collect a number of gold medals	กวาดเหรียญทอง	The Japanese athletes collected the highest number of gold medals.
score	ได้รับ ได้คะแนน คะแนน	Bob Kudelski scored three goals.
sink	คว่ำ ชนะ	Germany sink(s) Wales.
down	คว่ำ ชนะ	England down(s) Turkey.
triumph	ชัยชนะ	Khaosai boxed his way to triumph again. India and the Soviet Union triumphed in Men's Olympic hockey semifinals here yesterday and will meet in tomorrow's final.
victory	ชัยชนะ	The Thai athletes celebrated their victory in the stadium yesterday.
hit	พิชิต	Chula hit Thammasart with 2 quick goals in their 25 th Traditional Football Match yesterday.
hit	เตะ ชน	The Tennis ball was hit. Ysu hits OSU 2 - 0.

retain รักษาไว้ ดำรงไว้

Peter retained his title at the Canadian Open Squash Championships last Tuesday.

compete ประลอง แข่งขัน

James Wattana will compete with Duck Mouth Joy to win the World Snooker Championship to be held in London Snooker Club next month.

to qualify for มีสิทธิ์ เข้าร่วม

The RU Volley Ball Team beat the Assumption University Team to qualify for the final match with Chiangmai University tomorrow.

ข. คำนาม

คำศัพท์

an athlete
a champion
championship
a stadium
the National Stadium
tournament
contest
competition
the final (match)
a runner-up
a gold medal
a silver medal
a bronze medal
a medallist
an event
the semifinal
the track events
the field events
a gymnast
gymnastics

ความหมาย

นักกรีฑา
ผู้ได้ตำแหน่งชนะเลิศ
รางวัลชนะเลิศ
สนามกีฬา
สนามกีฬาแห่งชาติ
การแข่งขัน
การประลอง
การต่อสู้
รอบสุดท้าย รอบชนะเลิศ
ผู้ได้ตำแหน่งรองชนะเลิศ
เหรียญทอง
เหรียญเงิน
เหรียญทองแดง
ผู้ได้รับเหรียญ
รายการกรีฑาแต่ละรายการ
รอบรองชนะเลิศ
การแข่งขันประเภทคู่
การแข่งขันประเภทลาน
นักกายกรรม
กายกรรม

a Tennis player	นักเทนนิส
an acrobat	นักกายกรรม
acrobatics	กายกรรม
a Table Tennis player	นักปิงปอง
the 100-metre dash (sprint)	วิ่ง 100 เมตร
the sprint champion	นักวิ่งชนะเลิศ
marathon race	วิ่งมาราธอน วิ่งทน
high jump	กระโดดสูง
long jump	กระโดดไกล
hurdles	กระโดดข้ามรั้ว
javelin throw	พุ่งแหลม
discus throw	ขว้างจักร
weight lifting	ยกน้ำหนัก
a tennis team	ทีมนักเทนนิส
a football team	ทีมนักฟุตบอล
a basketball team	ทีมนักบาสเกตบอล
a shooting team	ทีมนักยิงปืน
a swimming team	ทีมนักว่ายน้ำ
a coach	ครูฝึก
training	การฝึกซ้อม
a swimming course	เรียนว่ายน้ำ
swimming Pool	สระว่ายน้ำ
The King's Cup Championship	การแข่งขันชิงชนะเลิศด้วยพระราชทานจากในหลวง
The Queen's Cup Championship	การแข่งขันชิงชนะเลิศด้วยพระราชทานจากสมเด็จพระ
The Prince's Cup Championship	การแข่งขันชิงชนะเลิศด้วยพระราชทานจากสมเด็จพระบรม
	พระบรม
the National Championship	การแข่งขันชิงชนะเลิศระดับชาติ
the World Championship	การแข่งขันชิงชนะเลิศระดับโลก
the 9 th Asian Track and Field Championships	การแข่งขันชิงชนะเลิศกรีฑาประเภทลู่และลานของเอเชียครั้งที่ 9
World Cup	ชิงถ้วยระดับโลก
trophy	ถ้วยรางวัล
a boxer	นักมวย

boxing	การชกมวย
a round	รอบ (ของมวย)
the canvas	ผืนผ้าใบ
punches	การชกของนักมวยด้วยท่าต่างๆ
jabs	
blows	
shots	
footwork	ชวยเท้าอยู่กับที่
the referee	กรรมการตัดสินบนเวที
the judges	กรรมการให้คะแนน
the belt	เข็มขัด
singles	เล่นคนเดียว
doubles	เล่นคู่
mixed-doubles	เล่นผสม
seeding/seeded adj.	ถูกเลือก ถูกคัด
draw	เสมอกัน
love	เสมอกัน
tug-of-war	ชักคะเย่อ
hide & seek	ซ่อนหา
play dart	ปาเป้า

3. ตัวอย่างข่าวกีฬา

ก. ตัวอย่างบทนำข่าว (Leads) ของข่าวกีฬา

- 1) Morrison **won** the first three rounds of the scheduled 12-round fight scoring mostly with overhand rights and jabs.
- 2) American David Wheaton **beat** compatriot Michael Chang 6-3, 7-6 yesterday to advance to the final.
- 3) Iran **took** the first gold medal at the 9th Asian Track and Field Championships yesterday as Hamid Sadjadi won the 3,000 metre steeple chase in eight minutes 33.89 seconds.

ข. พิธีเปิด-ปิด การแข่งขันกีฬา (The Opening and closing ceremonies of sports tournaments)

- 1) The seventh King's Cup Amateur Boxing Championship is the biggest

boxing festival in Asia. There will be 155 boxers from 16 Countries to participate in this tournament.

2) The King's Cup Tennis Championship match between Thai and Chinese tennis players will be held/will take place/at the National Stadium during 9-16 December. The Tennis Association of Thailand has sent a group of professional tennis players who won the Asian Tennis Championship to join in this tournament. The Chinese team to participate in this match are also professional tennis players.

3) The Amateur Boxing Association of Thailand will send two well-known boxers to participate in the 10th King's Cup Amateur Boxing Championship to be held on 6 December at Huamark Indoor Stadium. The tournament takes 15 days altogether.

4) Thailand's 34-member team for the 9th Asian Track and Field Championships to be held at the Merdeka Stadium in Kuala Lumpur left Bangkok yesterday, vowing to make an impression in the tough five-day competition which will feature the cream of the continent's athletics stars.

ค. ข่าวการชนะเลิศ-การแพ้ของกีฬานิตต่าง ๆ

(Sports report on wins and loses)

1) Last year's runners-up Air Force **trashed** Chiangmai Physical Education College 3-1 to win this year's National Youth Football Championship last night at the National Stadium.

2) Yesterday China **beat** Japan by the wide margin of 11-1 in the decisive water polo match. Besides Yang Chun, a Chinese woman athlete, won the 100 metre sprint (dash) as well as the high jump gold medals.

3) In the 14th Asian Games, Japan **has collected** the highest number of gold medals. Yesterday she won one cycling and one fencing gold, and also four in track and field events, pushing her total count to 62 gold medals.

4) Thai and Korean Basketball Teams will meet in the final match **to win** the Basketball Championship next Friday. The final contest will be televised live via TV channels 5 and 9 from 5 p.m. to 8 p.m.

5) Yesterday the Thai football team **lost** to the Indonesian team 1-3 in the

penalty goal contest at the Senayan Stadium and thus lost the chance to qualify for the final. The color TV channel 7 will televise the closing ceremony and the match.

4. กีฬาประเภทต่าง ๆ*

ก. แบดมินตัน (Badminton)

Top field expected

THE Badminton Association of Thailand (BAT) and NEC (Thailand) Co Ltd will organize the \$60,000 NEC Princess Cup Thailand Open Badminton Championships from October 29 to November 2 at the Nimibutr Gymnasium.

The event has attracted entries from a record 17 countries. They are China, Indonesia, South Korea, Malaysia, the Soviet Union, India, Japan, Taiwan, Hong Kong, Macao, Singapore, Germany, Mexico, Australia, Sri Lanka, the Netherlands and the host, Thailand.

This tournament forms a part of the International Badminton Federation (IBF) circuit and the winners of the tournament will earn ranking points.

The Men's singles will see a total of 69 players, including the tournament top-seed Chao Chen Hua of China and his arch-rival Rashid Sidek of Indonesia. Fu Kok Kiang, seeded third, will also be in action.

In all, 55 players will participate in the women's singles, 36 pairs will vie for the men's couples, 33 for the women's doubles and 22 for the mixed doubles top honours.

Deputy Premier Pol Gen Pow Sarasin will preside over the opening ceremony and Channel 9 will televise the first day matches.

ข. ฟุตบอล (Football)

Germany sink Wales, England down Turkey

London (Agencies)--World Cup holder Germany gave the upstarts of Wales a goaiscoring lesson Wednesday, romping to a 4-1 victory in Nuremberg in European Championship qualifying soccer game.

Strikes by Andreas Moller, Rudi Voeller and Karlheinz Riedle gave the Germans a 3-1 half time lead and Thomas Doll added a fourth after the break.

* ตัวอย่างทั้งหมดมาจากหนังสือพิมพ์ Bangkok Post และ The Nation

The Welsh, who downed the Germans 1-0 in Cardiff, pulled a goal back through a Paul Bodin penalty. By then, however, it had only ten players on the field after Liverpool striker Dean Saunders was sent off for a foul on Doll.

Wales still leads the group five standings by one point but second place Germany has a game in hand.

In other qualifying games, England struggled to a 1-0 victory over winless Turkey at Wembley thanks to a 21st minute goal by Arsenal striker Alan Smith. Graham Taylor's team was booed off the Wembley field by the home fans for an inept performance.

ค. เทนนิส (Tennis)

Graf registers fifth victory in Zurich

Zurich, Switzerland (AP)---Top-seeded defending Champion Steffi Graf defeated sixth seeded Nathalie Tauziat of France 6-4 to win the \$350,000 European Indoors tennis tournament for the fifth time.

Graf rarely was in danger in the 66-minute match on Sunday, despite an inflamed right wrist that bothered her throughout the tourney. It was the German's 60th career tournament victory, her sixth this year and earned her \$70,000.

ง. กีฬาประเภทลู่วิ่งและลาน (Track and Field events)

Iran clinch first gold

IRAN took the first gold medal at the 9th Asian Track and field Championships yesterday as Hamid Sadjadi won the 3,000-metre steeple chase in eight minutes 33.89 seconds.

Gao Shuhai of China was second in 8:34.32, followed by S.Alloein Habib of Syria in 8:34.66.

In the only other event yesterday, Min Chunfeng of China threw the discus 61.74 metres for a gold medal in the women's competition.

Aye Aye New of Burma was second with a throw of 48.48 metres, followed by Chen Ju-hsiu of Taiwan with 43.80 metres.

Earlier, Malaysian Yang Di-Pertuan Agong (King) Sultan Azlan Shah officially opened the five-day biennial meet at Independence Stadium, as fans cheered teams from 28 nations.

Only about 3,000 fans turned up. Officials had expected 10,000 at the stadium, which has a capacity of 45,000.

Some of the 384 men and 159 women athletes competing in the 40 events in the championships unfurled umbrellas near the end of the ceremony as it began raining again.

China, which collected 22 golds in the last meet in New Delhi, was confident it would top the medal tally again, said China's chief delegate, Li Pengzhi. Forty golds are at stake in the Kuala Lumpur Games.

๑. มวย (Boxing)

Muangchai rallies after a knockdown

Guts, grit and determination, matched with boxing skills carried world flyweight champion, Thailand's Muangchai Kittikasem to an exciting victory over Mexico's Alberto Jimenez at the Lumpini Stadium last night.

Muangchai came off the canvas in the third round groggy and his knees wobbling, yet he did magnificently well, to register a thrilling comeback victory, one of the best seen by a Thai in several decades.

Of course he started off uncertainly and had to struggle to put his punches together. He even seemed at a loss for ideas.

That was when fastmoving Jimenez tagged him with a beautiful combination to send him down to the canvas in the third.

Though he lost the round badly 10-8 and was behind on all three judges cards after the first three stanzas, Muangchai recovered magnificently.

The champ landed some telling blows on the Mexican and that not only slowed down Jimenez, it also paved the way to his defeat.

From the eighth round onwards the Thai came into the fight strong. His smashing shots to the body made Jimenez wince and cringe in pain. Though the Mexican tried hard to make a match of it and stretched his lead up to the wire, Muangchai, finished strong and with confidence to keep his title.

๑. กอล์ฟ (Golf)

Top Thais to match the best

FIVE of Thailand's leading professional golfers will be eligible to play in next year's Johnnie Walker Classic golf tournament, an official event on the PGA European Tour which will be held from January 30 to February 2 at the Pinehurst Golf & Country Club in Bangkok, the Honorary Secretary General of the Thailand Golf Association (TGA), Likhit Sudarat, disclosed yesterday.

According to a message received from the International Management Group (IMG), the organizers of the tournament, Likhit said a field of at least 150 professional golfers will be accepted for the tournament.

The field will comprise 100 professionals from the PGA European Tour, a minimum of 35 professionals from Asia-Pacific Golf Circuit--in the event that entries exceed 35 then places will be decided on the basis of the player's position in the 1991 Asia-Pacific Golf Circuit order of merit--the leading five Thai players and 10 sponsors invitations.

๒. สหุกเกอร์ (Snooker)

Wattana falls to Finbow

Reading, England (AFP)--James Wattana, one of the great upsetters in his rookie year, got the same treatment from David Finbow in the fourth round of the Rothmans Grand Prix.

The Thai Snooker star went down 5-4 on Wednesday to the first year English professional.

It was another disappointment for the 21-year-old world number 19 who failed to qualify last month for the Dubai Classic, Asian Open and European Open. Wattana now faces an uphill battle to secure a top 16 placing next season.

He twice held a first half lead but went into the mid-session interval level on 2-2. Finbow then hit a 51 break on the return to go 3-2 up.

Wattana fought back with breaks of 108 and 65 to take the next two frames in only 16 minutes. But Finbow forced the match into a sudden death decider with a 66 break before clinching a shock win by potting blue and pink after Wattana squandered a chance to clear the colours.

5. แบบฝึกหัดข่าวกีฬา

ก. แบบฝึกหัดที่ 1

Fill the blanks with each of the given words.

Opening/ the National Stadium/ the torchbearer/ athletes/ the flame/ boxer
Payao Poontarat, the first Thai Olympic.....,will be running from
the entrance of.....up to the Royal Box to pass the torch to two other
.....who will mount the rostrum and light.....to signal
the.....of the 14th Asian Games.

ข. แบบฝึกหัดที่ 2

Ramkhamhaeng University will be the host of the 20th University Games to be
held in RU campus and at Hua Mark indoor stadium in December.

Write a news report using the above information including the opening
ceremony and other information necessary.

ค. แบบฝึกหัดที่ 3

Find the interesting sport headlines and leads from any newspaper in order to
study their style of writing and sports vocabulary.

Samarn dethrones Gonzalez

•Thai challenger floors
the Mexican champ in 7

Los Angeles, Agencies
Bangkok Post

IN a stunning upset, Thailand's Samarn Sorjaturong came back from two knock-downs to stop Mexican Humberto Gonzalez to win the World Boxing Council and International Boxing Federation light flyweight titles on Saturday. It was the first time a Thai boxer has won a title fight in the United States.

Samarn, a former *Mwai Thai* fighter, was knocked down in the fifth and six rounds, but he came roaring out in the seventh and dropped Gonzalez with a right to the head.

Gonzalez got up at the count of six, but he was bleeding. After the Thai continued his barrage, pummeling Gonzalez with a series of unanswered punches, referee Lou Filippo stopped the scheduled 12-round fight 58 seconds into the seventh round.

Samarn hit Gonzalez with a short right for a flash knockdown in the second round.

But after an accidental head-butt in the third round resulted in cuts for both fighters, Gonzalez seemed to take control of the fight.

Gonzalez connected with numerous hard rights in the fourth round and continued the assault in the fifth round.

The Mexican knocked Samarn to the canvas with a right to the body in the fifth round, and knocked the Thai boxer down again with a straight left late in the sixth round.

"To become the first boxer from Thailand to win a boxing world championship in the United States is a tremendous accomplishment," Samarn said after the fight.

"I'm very excited. I don't know when this will sink in.

"I tried to tell people that I was the hardest puncher in this division but no one believed me. Chiquita Gonzalez is a great champion but I proved I am a great fighter, too."

Samarn's victory is all the more sweet as few people in Thailand gave him a chance of winning. The odds against him defeating Gonzalez were so high the fight was not even televised in Thailand owing to lack of sponsors.

- 1) Explain the meaning of "dethrones," "floors," "stop," "dropped."
- 2) Group the words concerning "boxing."
- 3) Comment the style of writing in this news item.
- 4) How was each paragraph in the news story linked together?
- 5) Is there any source of news in this news story? Point out its effect.

จ. แบบฝึกหัดที่ 5

Fill in the blanks with the words given below.

<i>gold medals</i>	<i>won</i>	<i>lost</i>	<i>qualify</i>
<i>closing ceremony</i>	<i>final match</i>	<i>champion</i>	
<i>live</i>	<i>wide margin</i>	<i>athlete match</i>	
<i>the National Stadium runner-up</i>			

1. Last year's , Air Force trashed Chiangmai Physical Education College 3-1 to win this year's National Youth Football Championship last night at
2. Yesterday China beat Japan by the of 11-1 in the decisive water polo Besides Yang Shun, a Chinese woman , won the 100 meter sprint (dash) as well as high jump gold medals.
3. In the 14th Asian Games, Japan has collected the highest number of Yesterday she one cycling and one fencing gold, and also four in track and field events, pushing her total count to 62 gold medals.
4. Thai and Korean Basketball Teams will meet in theto win Basketball next Friday. The final contest will be live via TV channels 5 and 9 from 5 p.m. to 8 p.m.
5. Yesterday the Thai football team to Indonesian team 1-3 in the penalty gold contest at the Senayan Stadium and thus lost the chance to for the final. The color TV channel 7 will televise the and the match.